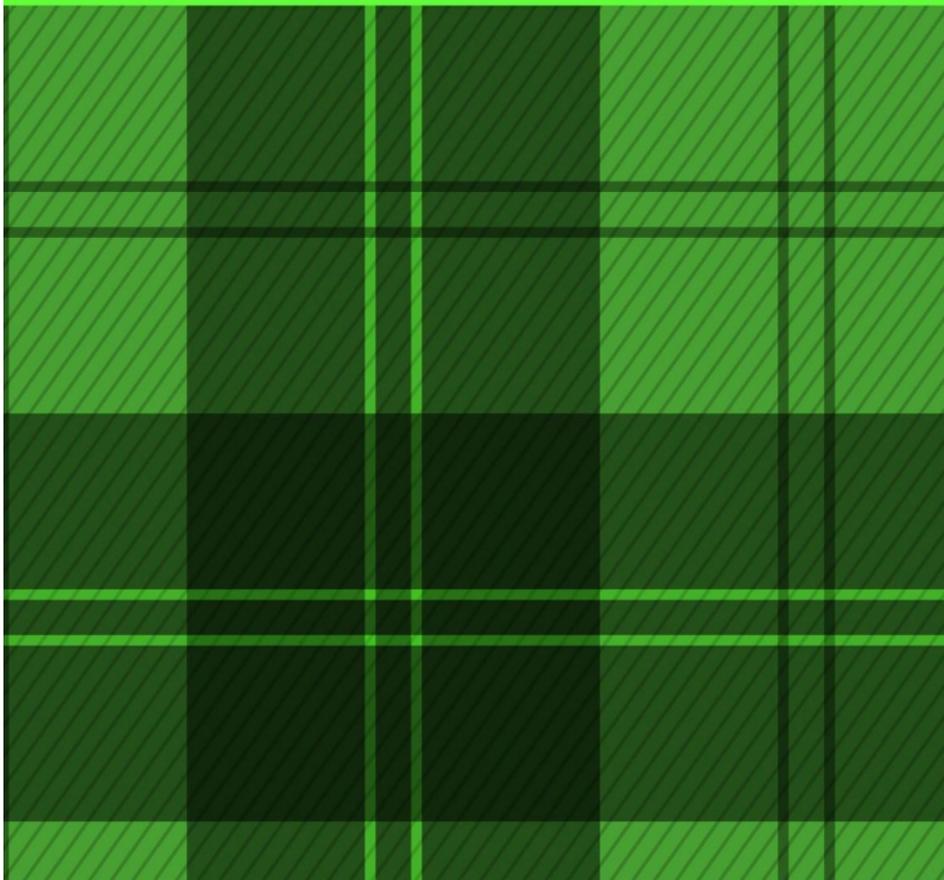


Валерий Ларченко
ENGLISH EASILY

Bilingual Method of Teaching



Валерий Ларченко
ENGLISH EASILY.
Bilingual Method of Teaching

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63100132
ISBN 9785005173867*

Аннотация

Сначала вы читаете двоянный текст на английском. Затем, переходите к английскому варианту. И обнаруживаете, что понимаете смысл прочитанного. Так, читая и перечитывая книгу, вы будете ненавязчиво углублять уровень владения английским. А в вашей памяти будут откладываться все новые и новые английские слова и выражения. Этот метод изучения иностранного языка является одним из самых эффективных и позволяет продвигаться в изучении иностранного языка очень высокими темпами.

Содержание

THE PHONETICS	9
AN (ANGRY (ЗЛОЙ) DOG (ПЕС)	11
AN ANGRY DOG	12
THE DAFFODILS (НАРЦИССЫ)	13
THE DAFFODILS	14
A GIFT (ПОДАРОК)	15
A GIFT	16
AN EAGLE (ОРЕЛ)	17
AN EAGLE	18
IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ)	19
A CROCODILE (КРОКОДИЛОМ)	
IF I WERE A CROCODILE	20
IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A PIRATE (ПИРАТОМ)	21
IF I WERE A PIRATE	22
MY (МОЙ) BROTHER (БРАТ)	23
MY BROTHER	24
CLOUDS (ОБЛАКА)	25
CLOUDS	26
A CAT (КОТ) AND (И) FISHES (РЫБЫ)	27
A CAT AND FISHES	28
MY (МОИ) BLACKBIRDS (СКВОРЦЫ)	29
MY BLACKBIRDS	30

PIGS (СВИНКИ) HUNTERS (ОХОТНИКИ)	31
PIGS HUNTERS	32
MY (МОЙ) HOUSE (ДОМ)	33
MY HOUSE	34
DINOSAUR (ДИНОЗАВР)	35
DINOSAUR	36
A GREEN (ЗЕЛЕНЫЙ) MAT (КОВРИК)	37
A GREEN MAT	38
TRAIN (ПОЕЗД)	39
TRAIN	40
NAUGHTY (НЕПОСЛУШНЫЙ) BALL (МЯЧИК)	41
NAUGHTY BALL	42
RAM (БАРАН) AND (И) A GATE (ВОРОТА)	43
RAM AND A GATE	44
A WORM (ЧЕРВЯК)	45
A WORM	46
OUR (НАШ) PARROT (ПОПУГАЙ)	47
OUR PARROT	48
MY (МОЙ) BUNNY (КРОЛИК)	49
MY BUNNY	50
A DEAR (ОЛЕНЬ)	51
A DEAR	52
A FOX (ЛИСА)	53
A FOX	54
MY (МОЙ) PIGEON (ГОЛУБЬ)	55

MY PIGEON	56
CRAB (КРАБ)	57
A CRAB	58
A NIGHTINGALE (СОЛОВЕЙ)	59
A NIGHTINGALE	60
LAMB (ЯГНЕНОК) AND (И) (БАРАН) RAM	61
LAMB AND RAM	62
SNAIL (УЛИТКА) AND (И) NAIL (ГВОЗДЬ)	63
SNAIL AND NAIL	64
MY (МОЯ) HORSY (ЛОШАДКА)	65
MY HORSY	66
GIRAFFE (ЖИРАФ) AND (И) A SCARF (ШАРФ)	67
GIRAFFE AND A SCARF	68
HIPPO (БЕГЕМОТ)	69
HIPPO	70
HUNGRY RONNY	71
HUNGRY RONNY	72
MY (МОЯ) DUCK (УТОЧКА)	73
MY DUCK	74
COCKY (ПЕТУШОК)	75
COCKY	76
WHO (КТО) SAYS (ГОВОРИТ)	77
WHO SAYS	78
A MOLE (КРОТ)	79
A MOLE	80

MY (МОЯ) PIGGY (СВИНКА)	81
MY PIGGY	82
BIRDIE (ПТИЧКА)	83
BIRDIE	84
SNAIL (УЛИТКА)	85
SNAIL	86
FROGS (ЛЯГУШКИ)	87
FROGS	88
ELEPHANT (СЛОН)	89
ELEPHANT	90
DUCK	91
DUCK	92
KITTEN (КОТЕНОК)	93
KITTEN	94
MY (МОЙ) DOGGY (ПЕСИК)	95
MY DOGGY	96
GOOSE (ГУСЬ)	97
GOOSE	98
DONKEY (ОСЛИК)	99
DONKEY	100
OWL (СОВА)	101
OWL	102
KITE (ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ)	103
KITE	104
JOHNNY (ДЖОННИ) GRUNDY (ГРАНДИ)	105
JOHNNY GRUNDY	106

DINA (ДИНА) – BALERINA (БАЛЕРИНА)	107
DINA – BALERINA	108
ANIMAL (ЖИВОТНЫЕ) RIDDLES (ЗАГАДКИ)	109
HOW (КАК) BEES (ПЧЕЛЫ) PUNISHED (ПРОУЧИЛИ) AN EVIL (ЗЛОГО) AND (И) GREEDY (ЖАДНОГО) BEAR (МЕДВЕДЯ)	113
HOW BEES PUNISHED AN EVIL AND GREEDY BEAR	119
Конец ознакомительного фрагмента.	121

ENGLISH EASILY

Bilingual Method of Teaching

Валерий Ларченко

© Валерий Ларченко, 2020

ISBN 978-5-0051-7386-7

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

THE PHONETICS

(некоторые звуки)

A (apple) -челюсть отвисает до пола. Язык лежит распластавшись и расслаблен. Чего вы пристали? Я отдыхаю. Улыбаемся слегка напряженно.

S – (stand) – кончик языка у бугорков (альвеол) за верхними зубами и с силой проталкиваем воздух).

Z – (zoo) – похоже на «s», но со звуком.

M (mouse) – губы поджимаем обиженно, они напряжены больше, чем в русском языке, а потом, резко размыкаем, с придыханием и звуком, звук больше у зубов, а не в глубине, как в русском).

N – (name) – кончик губах на бугорках (альвеолах) у верхних зубов, рот приоткрыт, размыкаем со звуком).

F (frog) – обиженно поджали губки, потом, резко разомкнули с голосом и придыханием, звук, придыхание «на губах»).

V (very) – губки так же, как и для звука «f», но, добавляем звучание.

P – (pound) – губки сомкнуты, обиженно поджаты, резко, «взрывообразно» размыкаем с придыханием «на губах».

B – (bound) – то, же, что и звук «p», но произносим со звуком.

Th (that) – произносится с языком зажатым между зубами, лежит широко, с краями приподнятыми, жужжим).

Th (thought) – язык расположен так-же, но не жужжим, а сипим, словно змейка).

H (house) – выдыхаем легко и беззвучно. Свечку задуть не надо!

I: (долгое) (deer) – язык напряжен, звук направлен вверх, и... , улыбайтесь, улыбайтесь напряженно).

I – (big) – краткое, не напрягаем ничего: ни язык, ни губы, звук направлен вниз).

D – (doll) кончик языка на бугорках у верхних зубов, резко убираем с придыханием и звуком).

T – (tall) то же положение языка и губ, мимика, что и при «d», но, добавляем звук.

G (gangster) – звук задерживается, «застревает» в горле (glottal stops,) язык задней спинкой упирается в верхнее небо, а потом слегка размыкается, с придыханием и звуком, передняя часть языка на бугорках, альвеолах, у нижних зубов).

K – (crab) – похоже на «g», но, без звука.

W – губки трубочка, потом резко размыкаем, переходя к следующему звуку.

AN (ANGRY (ЗЛОЙ) DOG (ПЕС)

On (на) a mat (коврике) on (на) a floor (полу)

There (там) sleeps (спит) an angry (злой) dog (пес) by (у)
the door (двери).

AN ANGRY DOG

On a mat on a floor

There sleeps an angry dog by the door.

THE DAFFODILS (НАРЦИССЫ)

Behind (за) an old (старой) mill (мельницей) on (на) high (высоких) hills (холмах)

There (там) grow (растут) white and yellow (бело-желтые), tender (нежные) daffodils (нарциссы).

THE DAFFODILS

Behind an old mill on high hills

There grow white and yellow, tender daffodils.

A GIFT (ПОДАРОК)

Once (однажды), little (маленькой) Polly (Полли) was gifted (подарили) a dolly (куколку)

And (и) a gingerbread (имбирный пряник) large (большой) and (и) sweet (сладкий),

A red (рыжего) fluffy (пушистого) cat (кота), so (такого) big (большого) and (и) fat (толстого),

And (и) shoes (туфли) for (на) her (ее) tiny (крошечные) feet (ножки).

A GIFT

Once, little Polly was gifted a dolly
And a gingerbread large and sweet,
A red fluffy cat, so big and fat,
And shoes for her tiny feet.

AN EAGLE (ОРЕЛ)

A huge (огромный) eagle (орел) in (в) the sky (небе)

Up above (над) the earth (землей) you (ты) fly (летаешь):

Above (над) forests (лесами), meadows (лугами) and (и) hills (холмами),

Towns (городами), villages (селами) and (и) cornfields (ку-
курузными полями).

AN EAGLE

A huge eagle in the sky
Up above the earth you fly,
Above forests, meadows and hills,
Towns, villages and cornfields.

IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A CROCODILE (КРОКОДИЛОМ)

If (если бы) I (я) were (был) a crocodile (крокодиллом)

I (я) would (бы) swim (плыл) along (вдоль по) the Nile (Нилу).

All (все) my (мои) schoolbooks (учебники) and (и) notebooks (тетради)

Every (каждую) page (страницу) and (и) sheet (лист)

I (я) would (бы) swallow (проглотил), munch (сжевал) and (и) eat (съел).

IF I WERE A CROCODILE

If I were a crocodile

I would swim along the Nile.

All my schoolbooks and notebooks

Every page and sheet

I would swallow, munch and eat.

IF (ЕСЛИ БЫ) I (Я) WERE (БЫЛ) A PIRATE (ПИРАТОМ)

If (если бы) I (я) were (был) a pirate (пиратом),

I (я) would (бы) sail (плавал по) the seas (морям).

Then (тогда) no one (никто не) could (мог бы) make (заставить) me (меня)

Eat (есть) porridge (овсянку) and (и) boiled (вареный) peas (горох).

IF I WERE A PIRATE

If I were a pirate,
I would sail the seas.
Then no one could make me
Eat porridge and boiled peas.

MY (МОЙ) BROTHER (БРАТ)

My (мои) parents (родители) bought (купили) me (мне) little (маленького) brother (братика).

He (он) sleeps (спит) in (в) his (своей) cradle (колыбели),

Or (или) sucks (сосет) a breast (грудь) of mother (мамы)

MY BROTHER

My parents bought me little brother.
He sleeps in his cradle,
Or sucks a breast of mother.

CLOUDS (ОБЛАКА)

Light (легкие) white (белые) clouds (облака) in (в) the sky (небе)

They (они) float (плывут) over (над) forests (лесами) and (и) fields (полями) of rye (ржи).

CLOUDS

Light white clouds in the sky
They float over forests and fields of rye.

A CAT (КОТ) AND (И) FISHES (РЫБЫ)

Once, (однажды) a cat (кот) invited (приглашал) fishes (рыб),

– Do you (вы) want (хотите) to see (посмотреть) my (мои) dishes (блюда)?

– You (вы) may (можете) rest (отдохнуть) a while (немного) on (на) a plate (тарелке)

Until (до) the breakfast (завтрака) end (конца) at (в) eight (восемь).

A CAT AND FISHES

Once, a cat invited fishes,
– Do you want to see my dishes?
– You may rest awhile on a plate
Until the breakfast end at eight.

MY (МОИ) BLACKBIRDS (СКВОРЦЫ)

My (мои) clever (умные) blackbirds (скворцы)

They (они) sing (поют) and (и) say (говорят) words (слова).

MY BLACKBIRDS

My clever blackbirds,
They sing and say words

PIGS (СВИНКИ) HUNTERS (ОХОТНИКИ)

Pigs (свинки) grunting (хрюкая)

Took (взяли) their (свои) guns (ружья)

And (и) for (на) wolves (волков) they (они) went (пошли)
hunting (охотиться).

PIGS HUNTERS

Pigs grunting

Took their guns

And for wolves they went hunting.

MY (МОЙ) HOUSE (ДОМ)

Neither (ни) a rat (крыса), nor (и не) a mouse (мышь)

Can (не могут) climb (влезть) into (в) my (мой) strong (крепкий) little (маленький) house (дом).

MY HOUSE

Neither a rat, nor a mouse
Can climb into my little house.

DINOSAUR (ДИНОЗАВР)

Once (однажды) I (я) met (встретил) a dinosaur (динозавра).

It (он) opened (раскрыл) its (свои) toothy (зубастые) jaws (челюсти)

And (и) began (начал) to roar (реветь).

DINOSAUR

Once I met a dinosaur.
It opened its toothy jaws
And began to roar.

A GREEN (ЗЕЛЕНЫЙ) MAT (КОВРИК)

A green (зеленый) mat (коврик) on (на) the floor (полу),

To clean (чистить) my (мои) shoes (туфли) by (у) the door
(двери).

A GREEN MAT

A green mat on a floor,
To clean my shoes by the door.

TRAIN (ПОЕЗД)

Train (поезд), train (поезд), iron (железные) wheels (колеса),

Fast (быстро) you (ты) run (бежишь) up (вверх) and (и)

down (вниз по) hills (холмам).

TRAIN

Train, train, iron wills,
Fast you run up and down hills.

NAUGHTY (НЕПОСЛУШНЫЙ) BALL (МЯЧИК)

– Oh! (Ой!) That (это) did (сделал) my (мой) naughty (непо-
слушный) ball (мяч),
It (он) smashed (разбил) the window (окно),
When (когда) it (он) bounced (отскочил) from (от) the wall
(стены)!

NAUGHTY BALL

– Oh! That did my naughty ball,
It smashed the window,
When it bounced from the wall!

RAM (БАРАН) AND (И) A GATE (ВОРОТА)

Once (однажды) a ram (баран) boasted (хвастался) to his (своему) mate (приятелю),

– Look (смотри)!

– With my (своей) head (головой), I (я) can (могу) open (открыть) every (любые) gate (ворота).

RAM AND A GATE

Once a ram boasted to his mate.

– Look!

– With my head, I can open every gate.

A WORM (ЧЕРВЯК)

A worm (червяк) made (сделал) a hole (нору) in (в) the ground (земле)

Very (очень) long (длинную) and (и) very (очень) round (круглую).

A WORM

A worm made a hole in the ground
Very long and very round.

OUR (НАШ) PARROT (ПОПУГАЙ)

Our (наш) old (старый), clever (умный) parrot (попугай),

He (он) can (может) talk (говорить) and (и) he (он) likes (любит) fruits (фрукты), sugar (сахар) and (и) carrot (морковку).

OUR PARROT

Our old, clever parrot,
He can talk and he likes fruits, sugar and carrot.

MY (МОЙ) BUNNY (КРОЛИК)

I (я) love (люблю) my (моего) bunny (кролика),

He (он) is so (такой) cute (хорошенький) and (и) funny (смешной),

He (он) can (может) hop (скакать) and jump (прыгать),

Like (как) a small (маленький) fluffy (пушистый) lump (комочек).

MY BUNNY

I love my bunny,
He is so cute and funny,
He can hop and jump,
Like a small, fluffy lump.

A DEAR (ОЛЕНЬ)

Once (однажды) I (я) saw (увидел) a wild (дикого) dear (оленья).

He (он) saw (увидел) me (меня), too (тоже).

Fast (быстро) ran (убежал) away (прочь) with fear (испугавшись).

A DEAR

Once I saw a wild dear.
He saw me, too.
Fast ran away with fear.

A FOX (ЛИСА)

A sly (хитрая) red (рыжая) fox (лисица)

Likes (любит) fat (жирненьких) hens (курочек) and (и)
socks (петушков).

A FOX

A sly red fox

Likes fat hens and cocks.

MY (МОЙ) PIGEON (ГОЛУБЬ)

My (мой) white (белый) pigeon (голубь) fly (лети) to (в) the Sky (небо)!

Then (потом) I (я) will give (дам) you (тебе) some (немного) bread of rye (ржаного хлеба).

MY PIGEON

My white pigeon fly to the Sky!
Then I will give you some bread of rye.

CRAB (КРАБ)

A red (рыжий) crab (краб) runs (бежит) along (по) the sand (песку).

He (он) lives (живет) in (в) water (воде) and (и) on (на) land (суше).

A CRAB

A red crab runs along the sand.

He lives in water and on land.

A NIGHTINGALE (СОЛОВЕЙ)

A nightingale (соловей) sang (пел) a song (песню)
Very (очень) beautiful (красивую) and (и) long (длинную).
He (он) can (может) sing (петь) every (каждую) night (ночь)
Until (до) the very (самого) broad daylight (рассвета).

A NIGHTINGALE

A nightingale sang a song
Very beautiful and long.
He can sing every night
Until the very broad daylight.

LAMB (ЯГНЕНОК) AND (И) (БАРАН) RAM

Every (каждый) big (большой) and (и) strong (сильный) ram
(баран)

Ones (однажды) was (был) a weak (слабым) and (и) tiny
(крошечным) lamb (ягненком).

LAMB AND RAM

Every big and strong ram
Ones was a weak and tiny lamb.

SNAIL (УЛИТКА) AND (И) NAIL (ГВОЗДЬ)

Once (однажды) our (нашему) uncle (дяде) Snail (Улитке) Was (было) told (сказано) to drive (забить) a nail (гвоздь) Into (в) a not (не) very (очень) thick (толстую) pine (сосновую) board (доску).

Two (две) weeks (недели) after (спустя) for (ко) everyone's (всеобщему) laughter (смеху)

The nail (гвоздь) was (был) a half (наполовину) in (в) the board (доске).

SNAIL AND NAIL

Once our uncle Snail
Was told to drive a nail
Into a not very thick pine board.
Two weeks after for everyone's laughter
The nail was a half in the board.

MY (МОЯ) HORSEY (ЛОШАДКА)

My (моя) horsey (лошадка) is fast (быстрая),

My (моя) horsey (лошадка) is gay (веселая).

He (он) eats (ест) oats (овес) and (и) grass (траву),

He (он) says (говорит) loudly (громко), – Neigh! (Иго-го!)

MY HORSY

My horsy is fast,
My horsy is gay.
He eats oats and grass,
He says loudly, – Neigh!

GIRAFFE (ЖИРАФ) AND (И) A SCARF (ШАРФ)

Once (однажды) a giraffe (жираф) bought (купил)
A warm (теплый) wool (шерстяной) scarf (шарф).

He (он) made (заставил) all (всю) of Africa (Африку)
heartily (от души) laugh (смеяться).

GIRAFFE AND A SCARF

Once a giraffe bought
A warm wool scarf.
He made all of Africa heartily laugh.

HIPPO (БЕГЕМОТ)

A grey (серый) stout (толстый) hippo (бегемот) of (из)
a Nile (Нила)

Boasts (хващается), that (что) under (под) water (водой)

He (он) can (может) swim (проплыть) a mile (милю).

HIPPO

A grey stout hippo of a Nile
Boasts, that under water
He can swim a mile.

HUNGRY RONNY

Old (старый) man (человек) Ronny (Ронни) ate (ел) macaroni (макаронны)

With (с) a great (огромной) river (речной) trout fish (форелью).

He (он) ate (съел) sausage (колбасу), meat (мясо), and (и) a lot (много) of seaweed (морской капусты)

From (из) a big (большого), deep (глубокого) and (и) brown (коричневого) clay (глиняного) dish (блюда).

Then (потом) for (для) him (него) was (было) brought (принесено) some (около) two (двух) pounds (фунтов) of cheese (сыра),

In (в) pan (сковороде) potatoes (картошка) fried (жареная) and (и) a plate (тарелка) of hot (горячего) peas (гороха).

Our (наш) old (старый), feeble (хилый) man (человек), tiny (крошечный) Ronny (Ронни).

HUNGRY RONNY

Old man Ronny ate macaroni

With a great river trout fish.

He ate sausage, meat, and a lot of seaweed

From a big, deep and brown clay dish.

Then for him was brought some two pounds of cheese,

In pan potatoes fried and a plate of hot peas.

Our old, feeble, man, tiny Ronny.

MY (МОЯ) DUCK (УТОЧКА)

My (моя) white (белая), little (маленькая) duck (уточка)

She (она) can (может) swim (плавать) and (и) quack (кря-
кать).

She (она) can (может) whirl (кружиться) and (и) dance (тан-
цевать),

Can (может) sing (спеть) old (старый) romance (романс).

My (моя) happy (веселая), white (белая), little (маленькая)
duck (уточка).

MY DUCK

My white, little, duck
She can swim and quack,
She can whirl and dance,
Can sing old romance.

СОСКУ (ПЕТУШОК)

Once (однажды), a cock (петушок) went (пошел) to (в) town (город).

He (он) bought (купил) there (там) a loaf (буханку), big (большую) 'n' (и) brown (коричневую).

The cock (петух) brought (принес) it (ее) to (в) his (свой) hens' house (курятник).

The (эта) loaf (буханка) was (была) eaten (съедена) by a brisk (проворной) grey (серой) mouse (мышкой).

COCKY

Once, a cocky went to town.

He bought there a loaf big «n' brown.

The cock brought it to his hen's house.

The loaf was eaten by a brisk, grey. Mouse.

WHO (КТО) SAYS (ГОВОРИТ)

A cow (корова) goes (идет) – moo!

An owl (сова) flies (летит) – to-who!

A horse (лошадка) jumps (скачет) – neigh!

How (how) do we (мы) say (говорим)?

WHO SAYS

A cow goes – moo!

An owl flies – to-who!

A horse jumps – neigh!

How do we say?

A MOLE (КРОТ)

Once (однажды), a little (маленький) blind (слепой) mole (крот)

In (в) the ground (земле) he (он) dug up (выкопал) a long (длинную) hole (нору)

Right (прямо) to (к) the very (самой) surface (поверхности),

For ventilating (чтобы проветрить) his (свой) office (кабинет).

A MOLE

Once, a little blind mole
In the ground he dug up a long hole
Right to the very surface:
For ventilating his office.

MY (МОЯ) PIGGY (СВИНКА)

My (моя) piggy (свинка) is little (маленькая)

My (моя) piggy (свинка) is pinky (розовенькая)

Its (ее) snout (рыльце) is wet (мокрое)

Its (ее) face (мордочка) is so (такая) winky (подмигивающая).

MY PIGGY

My piggy is little
My piggy is pinky
Its snout is wet
Its face is so winky.

BIRDIE (ПТИЧКА)

Birdie (птичка), birdie (птичка), hop (прыг), hop (прыг),
hop (прыг)!

She (она) washes (моет) her (свой) house (дом)

With a pink (розовой) little (маленькой) mop (шваброй).

She (она) sweeps (подметает) her (свой) house (дом) with
a blue (голубой) tiny (крошечной) broom (метелочкой):

A parlor (гостиную),

A bedroom (спальню),

A dining room (столовую).

BIRDIE

Birdie, birdie, hop, hop, hop!

She washes her house with a pink little mop.

She sweeps the floor with a blue tiny broom:

A parlor, a bedroom, a dining room.

SNAIL (УЛИТКА)

Once (однажды), a postman (почтальону) snail (улитке)

Was told (сказали) he would carry (занести) a mail (почту)

To (в) a nearest (ближайший) neighboring (соседний) house (дом).

Three (три) weeks (неделями) after (позднее)

For (для) everyone's (всеобщего) laughter (смеха)

The snail (улитка) reached (добралась до) the house (дома).

SNAIL

Once, a postman snail
Was told he would carry a mail
To a nearest neighboring house.
Three weeks after
For everyone's laughter
The snail crawled up to the house.

FROGS (ЛЯГУШКИ)

Green (зеленые) wet (мокрые) slimy (скользкие)

Little (маленькие) frogs (лягушки)!

How (как) do you (вам) live (живется) there (там)

In (в) your (ваших) cold (холодных)

Foggy (туманных) bogs (болотах)?

In (в) our (ваших) chilly (прохладных) bogs (болотах) croak

(квакать) happily (счастливо) we'd (мы бы) might (могли)

At night (ночью) and (и) in (при) the bright (ярком) daylight
(дневном свете).

FROGS

Green wet slimy little frogs!

How do you live there,

In your cold foggy bogs?

In our chilly bog croak happily we would might

At night and in the bright daylight.

ELEPHANT (СЛОН)

Once (однажды), an elephant (слон) began (начал) to cry (заплакал).

Why (почему) cannot (не можем), we (мы), elephants (слоны), fly (летать)?

Up above (над) the world (миром) we'd (мы бы) flew (летали)

Like (как) small (маленькие) clouds (облачка) light (легкие) «n' (и) whitish-blue (беловато-голубые).

ELEPHANT

Once, an elephant began to cry.
Why, cannot we, elephants, fly?
Up above the world we'd flew
Like small clouds light «n' whitish-blue.

DUCK

Farmer (у фермера) John Noodle (Макарон) had (была)
a duck (утка)

The duck (она) was (была) all green (зеленая) and (и) she
(она) said (говорила) – Quack (квак)!

She (она) caught (ловила) fishes (рыбу) in (в) water (воде),
Served (служила) as (как) a porter (носильщик),

That (того) farmer (фермера) Noodle's (Лапши) clever (ум-
ная) duck (утка).

DUCK

Farmer John Noodle had a duck
The duck was all green and she said – Quack!
She caught fishes in water,
Served as a porter.
That farmer Noodle's clever duck.

KITTEN (КОТЕНОК)

Once (однажды), I (мне) was gifted (подарили) a kitten (котенка).

He (он) was (был) very (очень) small (маленький) like (как) my (моя) mitten (варежка).

He (он) drank (пил) milk (молоко) played (играл) and (и) slept (спал).

Sometimes (иногда) he (он) mewed (мяукал) as if (словно) he (он) wept (плакал),

My (мой) fluffy (пушистый) and (и) darling (милый) tiny (крошечный) kitten (котенок).

KITTEN

Once, I was gifted a kitten
He was very small like my mitten.
He drank milk played and slept
Sometimes he mewed as if he wept
My fluffy and darling tiny kitten.

MY (МОЙ) DOGGY (ПЕСИК)

My (мой) little (маленький) friend (друг) doggy (песик)
Morru (Лохматик),

His (его) ears (уши) are so (такие) long (длинные) and (и)
so (такие) floppy (висящие),

Together (вместе) we (мы) stroll (гуляем) and (и) play (иг-
раем) with (с) a ball (мячиком),

My (мой) true (настоящий) fluffy (пушистый) friend (друг),
doggy (песик) Morru (Лохматик).

MY DOGGY

My little friend doggy Moppy
His ears are so long and so floppy,
Together we stroll and play with a ball,
My true fluffy friend, doggy Moppy.

GOOSE (ГУСЬ)

In (в) my (моем) yard (дворе) there (там) lived (жил) noble (благородный) goose (гусь) Tinky (Тинки),

His (его) beak (клюв) and (и) webfeet (перепончатые лапы) were (были) red (красные) yellow (желтые) and (и) pinky (розовые).

He (он) adored (обожал) pinching (щипать) grass (траву) and (и) some (каких-ни будь) strangers' (чужаков) ass (за зад),

My (мой) noble (благородный) and (и) proud (гордый) goose (гусь) Tinky (Тинки).

GOOSE

In my yard there lived noble goose Tinky,
His beak and webfeet were red yellow and pinky.
He adored pinching grass
And some strangers' legs and ass,
My noble and proud goose Tinky.

DONKEY (ОСЛИК)

Once (однажды), at (на) a market (рынке) we (мы) bought (купили) stubborn (упрямого) donkey (осла),

His (его) voice (голос) was (был) so (такой) loud (громкий) and (и) shrill (пронзительный) and (и) honky (похожий на гудок автомобиля).

When (когда) he (он) did not (не) want (хотел) carry (нести) a load (поклажу),

He (он) stood (останавливался) motionless (неподвижно) on (на) a road (дороге),

No one (никто не) could (мог) push (толкнуть) forward (вперед) that (того) donkey (осла).

DONKEY

Once, at a market we bought a stubborn donkey,
His voice was so loud, shrill, and honky.
When he did not want to carry a load,
He stood motionless on a road,
No one could push forward the donkey.

OWL (СОВА)

A big (большая) grey (серая) owl (сова) is (это) a forest (лесная) fowl (птица),

Who (которая) sleeps (спит) by day (днем) and (и) flies (летает) at night (ночью).

The owls (совы) do not (не) like (любят) day (дневной) light (свет).

OWL

A big grey owl is a forest fowl,
Who sleeps by day and flies at night.
The owls do not like day light.

КІТЕ (ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ)

I (я) watch (наблюдаю за) the high (высоким) flight (полетом) of my (моего) kite (воздушного змея)

Which (который) is so (такой) beautiful (красивый) and (и) tremulous (трепетный) and (и) light (легкий).

The thread (нитка) in (в) my (моей) hand (руке) is very (очень) tight (туго натянута).

Oh (о), how (как) I (я) wish (желаю) to make (совершить) the same (такой же) flight (полет).

Fly into the sky like my multi-colored kite.

KITE

I watch the high flight of my kite
Which is so beautiful, tremulous, and light.
The thread in my hand is very tight.
Oh, how I wish to make the same flight
Fly into the sky like my multi-colored kite.

JOHNNY (ДЖОННИ) GRUNDY (ГРАНДИ)

Once (однажды), there was (жил- был) an old man (старина) Johnny Grundy,

At (в) noon (полдень), he (он) woke up (просыпался) every (каждый) Monday (Понедельник).

He (он) began (начинал) to lament (причитать):

– Oh (о), dear (Боже)! Oh (о), dear (Боже)! See here (посмотрите)! See here (посмотрите)!

– Again (опять) overslept (поспал) my (мой) Weekend (выходной).

He (он) rushed (выбежал) from (из) his (своего) house (дома) in (в) different (разных) socks (носках).

On (на) his (своем) way (пути) he (он) stumbled (споткнулся) and (и) his (свою) head (голову) he (он) cocked (наклонил набок),

Poor (бедный) old man (старина) Johnny Grundy!

JOHNNY GRUNDY

Once, there was an old boy Johnny Grundy,
At noon, he woke up every Monday.

He began to lament:

– Oh, dear! Oh, dear! See here! See here!

– Again overslept my Weekend.

He rushed from his house in different socks.

On his way he stumbled and his head he cocked,

Poor old man, Johnny Grundy!

DINA (ДИНА) – BALERINA (БАЛЕРИНА)

Once (однажды) a big (большая) elephant (слониха) Dina (Дина)

Became (стала) ballerina (балериной),

One day (однажды), she (она) took to the stage (вышла на сцену),

And (и) she (она) started (начала) her (свой) dancing (танец) with (со) passion (страстью), with (с) rage (азартом).

Jumping (прыгая), she (она) broke (сломала) two (две) ballet (балетные) scenes (сцены),

Thrice (трижды) trampled (затоптала) a few (несколько) ballerinas (балерин).

The whole (всей) troupe (труппой) kicked her off (выпроваживала ее со) the stage (сцены).

DINA – BALERINA

Once a big elephant Dina
Became ballerina,
One day, she took to the stage,
And she started her dancing with passion, with rage.
Jumping), she broke two ballet scenes,
Thrice trampled a few ballerinas.
The whole troupe kicked her off the stage.

ANIMAL (ЖИВОТНЫЕ) RIDDLES (ЗАГАДКИ)

A big (большое), green (зеленое), log (бревно) swims (плывет) in (в) a Nile (Ниле).

Beware! (осторожно) It (это) is a... Crocodile (крокодил).

A big, green, log swims in a Nile.

Beware! It is a... Crocodile.

In (в) a forest (лесу) there's (там) a prickly (колючий) ball (мячик).

He (он) can (может) run (бегать) and (и) he (он) can (может) roll (сворачиваться клубком) ... Hedgehog (ежик).

In a forest, there is a prickly ball,

He may run and he may roll... Hedgehog.

She's (она) like (похожа на) a beautiful (красивый) flower (цветок) that (который) can (может) fly (летать),

And (и) we (мы) call (зовем) it (ее) ... Butterfly (бабочка).

She's like a beautiful flower that can fly,

And we call it... Butterfly.

In (в) the ground (земле) he (он) made (сделал) a hole (нору).

Little (маленький) blind (слепой) digger (землекоп) ...
Mole (крот).

In the ground he made a hole,
Little blind digger... Mole.

She (она) caught (поймала) two (две) mice (мышки),
She (она) caught (словила) a rat (крысу),
My (моя) fluffy (пушистая) darling (дорогая) purring (мурчащая) ... Cat (кошка).

She caught two mice,
She caught a rat,
My fluffy darling purring... Cat.

I (я) sat (сел) on (на) his (его) back (спину) and (и) galloped (ускакал) away (прочь),
He (он) eats (ест) oats (овес) and (и) grass (траву),
And (и) he (он) says (говорит) – Neigh! (Игого!)

I sat on his back and galloped away,
He eats oats and grass,
And he says – Neigh! ... Horse.

Their (их) long (длинные) beaks (клювы) are red (красные),
And (a) legs (ноги) dressed (одеты) in (в) red (красные)
socks (носки).

On (на) their (своих) stilts (ходулях) they (они) seek (ищут)
for frogs (лягушек) ... Storks (аисты).

Their long beaks are red,
And legs dressed in red socks.
On their stilts, they seek for frogs... Storks.

Big (большие) and (и) brown (бурые) forest (лесные) men
(люди),

They (они) sleep (спят) in winter (зимой) in (в) their (своей)
den (берлоге) ... Bears (медведи).

Big and brown forest men,
They sleep in winter in their den... Bears.

Green (зеленый) big-bellied (пузатый) uncle (дядюшка)
Frock (Фрок),

He (он) was (был) eaten (съеден) by a stork... Frog (лягуш-
ка).

Green big-bellied uncle Frock,
He was eaten by a stork... Frog.

A log (бревенчатая) dam (плотина) blocked (перегородила) a river (реку).

All (вся) that (та) work (работа) was (была) done (сделана) by... Beaver (бобром).

A log dam blocked a river.

All that work was done by... Beaver.

HOW (КАК) BEES (ПЧЕЛЫ) PUNISHED (ПРОУЧИЛИ) AN EVIL (ЗЛОГО) AND (И) GREEDY (ЖАДНОГО) BEAR (МЕДВЕДЯ)

Once (однажды), a bear (медведь) Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) walked (шел) through (через) a forest (лес), hungry (голодный), seeking (ища) for some (немного) food (еды) to eat (поесть). Suddenly (неожиданно), he (он) saw (увидел) a bee (пчелу) Buzzy (Жужу), flying (летающую) towards (к) him (нему).

– Hello (привет), bear (медведь), Clumsy (Кривая) Paw (Лапа)!

– Hello (привет) you (тебе), too (тоже), little (маленькая) Bee (пчелка) Buzzy (Жужа)! Where (куда) do you (ты) fly (летишь)?

– I'm (я) flying (лечу) to (на) the far (дальний) meadow (луг). The red (красный), sweet (сладкий), clover (клевер) bloomed (зацвел) in there (там).

– May (можно) I (я) go (пойду) with (с) you (тобой), and (и) taste (попробую) the (этого) sweet (сладкого), red (красного), clover (клевера)?

– Of course! (Конечно) Let us go (пошли)! The meadow (луг) is big (большой) and (и) there (там) is enough (достаточно) clover (клевера) for (для) everyone (каждого).

Bee (пчела) Buzzy (Жужа) flew (полетела) forward (вперед) and (а) bear (медведь) Clumsy (кривая) Paw (лапа) hobbled (поковылял) after (за) her (ней).

They (они) came (пришли) to (на) the meadow (луг). There (там) is clover (клевер), like (как) a red (красный) carpet (ковёр).

The bee (пчела) began (начала) to fly (перелетать) from (с) flower (цветка) to (на) flower (цветок), collecting (собирая) sweet (сладкий) nectar (нектар). The bear (медведь) grabbed (ухватил) several (несколько) flowers (цветков) with his (своей) paw (лапой), chewed (пожевал) them (их), and (и) spat (выплюнул) them (их) out.

– Is this (этого) enough (достаточно) to satisfy (удовлетворить) hunger (голод)?

By (к) this (этому) time (времени) Buzzy (Жужа) is going (собирается) to fly (лететь) back (обратно), already (уже), with (с) full (полными) buckets (ведрами) of flower (цветочного) nectar (нектара).

– Give (дай) me (мне) one (одно) bucket (ведро). I (я) want (хочу) to taste (попробовать). – Clumsy (кривая) Paw (лапа) begs (просит).

– No (нет), bear (Миша)! – Little (маленькая) bee (пчелка) says (говорит) to him (ему). – I (я) cannot (не могу) give (дать) you (тебе) this (этот) nectar (нектар). These (эти) buckets (ведра) I (я) will carry (отнесу) to (в) the hive (улей). From (из) this (этого) nectar (нектара) we (мы) shall make (сделаем) sweet (сладкий) fragrant (душистый) honey (мед) and (и) feed (накормим) our (наших) babies (малышей). If (если) I (я) give (отдам) nectar (нектар) to you (тебе), then (то) our (наши) children (дети) will remain (останутся) hungry (голодными).

– Ah (а)! – the bear (медведь) got angry (рассердился), – then (тогда) I (я) will come (приду), and (и) take away (отберу) all (весь) your (ваш) honey (мед)!

– See (смотри), how (какой) big (большой) and (и) strong (сильный) I am (я), and (а) you (вы) are tiny (маленькие). What (что) can (можете) you (вы) do (сделать) to me (мне)? Bee

(пчела) Buzzy (Жужа) did not say (не сказала) anything (ничего). She (она) just (только) buzzed (зажужжала) angrily (сердито) and (и) flew (полетела) to (в) her (свой) beehive (улей).

All (весь) day long (день) little (маленькая) bee (пчела) Buzzy (Жужа) and (и) her (ее) girlfriends (подруги) had been flying around (летали), collecting (собирая) the flower (цветочный) nectar (нектар). Full (полные) honeycombs (соты) turned out (получились).

Here (тут) the bear (медведь) came out (вышел) tired (уставший) of (из) the forest (леса), hungry (голодный) and (и) angry (злой).

– Bees (пчелы), give (отдавайте) me (мне) my (мой) honey (мед)! – Bear (медведь) roars (рычит).

Bees (пчелы) were (были) surprised (удивлены).

– Is this (это) your (твой) honey (мед)? Did you (ты) fly (летал) to (на) the meadow (луг)? Did you (ты) collect (собирал) nectar (нектар) from (с) flowers (цветов)? Did you (ты) make (делал) honey (мед) from (из) this (этого) nectar (нектара)?

– No (нет), bear (медведь), we (мы) shall not give (не дадим) you (тебе) any (никакого) honey (меда)!

– Ah (ах)! – Don't you (вы) give (не отдадите) it (его) to me (мне)? – Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) roars (ревет) louder (громче).

– Well (ну), I will (я) take (заберу) it (его) from (у) you (вас), then (тогда). I (я) will turn (переверну) your (ваши) hives (ульи) upside down (вверх дном).

The bear (медведь) hobbled (поковылял) to (к) beehives (ульям).

Bees (пчелы) grew very (очень) angry (рассердились). They (они) began (начали) to gather (собираться) in (в) a swarm (рой). Then (потом) they (они) attacked (набросились на) the bear (медведя), and (и) they (они) began (начали) to sting (жалить) him (его) from (со) all (всех) sides (сторон).

The bear (медведь) spanned (крутился), (вертелся) spanned, trying (пытаясь) to fight off (отбиться от) the bees (пчел). Waved (махал) his (своими) clawed (когтистыми) paws (лапами), but (но) everything (все) was (было) useless (бесполезно). Not (ни) a single (одной) bee (пчелы) he (он) could (не смог) hook (зацепить). The bear (медведь) already (уже) had (имел) his (свой) nose (нос) swollen (распухшим) and (и) his (его) eyes (глаза) got (были) swollen (заплывшие); only (только) narrow

(узкие) slits (щелки) remained (оставались). Still (все-таки) the bear (медведь) could not (не мог) get (добраться) to (до) the hive (улья). Finally (наконец), Clumsy (Кривая) Paw (Лапа) was (был) not (не) able (способен) to withstand (выдерживать) the bees' (пчел) stings (укусы). He (он) turned back (повернулся) and (и) began (начал) to run (убегать) away (прочь), trying (пытаясь) to escape (спастись) from (от) the bees (пчел). Only (только) his (его) hairless (безволосые) soles (подошвы) flashed (сверкали) through (сквозь) the forest (лес).

The bees (пчелы) followed (преследовали) the bear (медведя) and (и) stung (жалили) him (его) in (в) these (эти) very (самые) soles (подошвы).

Then (потом) bees (пчелы) went back (вернулись) home (домой) to (в) the hive (улей). It is necessary (надо) to feed (накормить) little (маленьких) bees (пчелок) with sweet (сладким) honey (медом), to put (положить) them (их) to (в) bed (постельку), and (и) to sing (спеть) them (им) a lullaby (колыбельную).

The bear got it right (медведь получил по заслугам)! – Do not open your mouth on someone else's loaf (на чужой каравай рот не разевай)!

HOW BEES PUNISHED AN EVIL AND GREEDY BEAR

Once, a bear, Clumsy Paw, walked through a forest, hungry, seeking for some food to eat. Suddenly, he saw a bee Buzzy, flying towards him.

– Hello, bear, Clumsy Paw!

– Hello you, too, little Bee Buzzy! Where do you fly?

– I'm flying to the far meadow. The red, sweet, clover bloomed in there.

– May I go with you, to taste the sweet, red, clover?

– Of course! Let's go! The meadow is big and there is enough clover for everyone.

Bee Buzzy flew forward and bear Clumsy Paw hobbled after her.

They came to the meadow. There is clover, like a red carpet!

The bee began to fly from flower to flower, collecting sweet nectar. The bear grabbed several flowers with his paw, chewed it, and spat it out.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.